

中国名胜经典

看锦绣中华首选

QUINTESSENTIAL SCENIC
SITES IN CHINA

游神州大地必备

THE THREE GOUGE

撰文：蒋永志

天府明珠
都江堰



中国名胜经典丛书

已出书目:

雪域高原——西藏
自然奇观——三峡
童话世界——九寨沟
人间瑶池——黄龙
佛国仙山——峨眉山
锦官佛地——文殊院
禅宗祖庭——少林寺
西汉古墓——楚王陵
美丽神奇——神龙溪
东方明珠——香港
博彩之都——澳门
风花雪月——大理
三峡明珠——小三峡
天下第一楼——黄鹤楼
天府明珠——都江堰

预告书目:

神秘西域——新疆
祖国宝岛——台湾
一夜之城——深圳
佛教圣地——塔尔寺
佛教圣地——五台山
佛教圣地——九华山
佛教圣地——悬空寺
佛教圣地——归元寺
道教圣地——武当山
四大名窟——龙门石窟
四大名窟——敦煌石窟
香格里拉——中甸
奇山秀水——张家界
孔雀之乡——西双版纳

书在版编目(CIP)数据

都江堰/蒋永志编. —成都: 四川美术出版社,

2001.5

(中国名胜经典)

ISBN 7-5410-1905-4

I. 蒋... II. 蒋... III. 都江堰—简介—英、汉

TV—092

国版本图书馆CIP数据核字(2001)第15473号

中国名胜经典·都江堰

版发行: 四川美术出版社(成都盐道街3号)

销: 新华书店经销

版: 成都宝峰设计印刷有限公司

刷: 深圳宝峰印刷有限公司

本: 880mm × 1194mm 1/32

张: 1 印张

图 片: 60 幅

字 数: 8 千

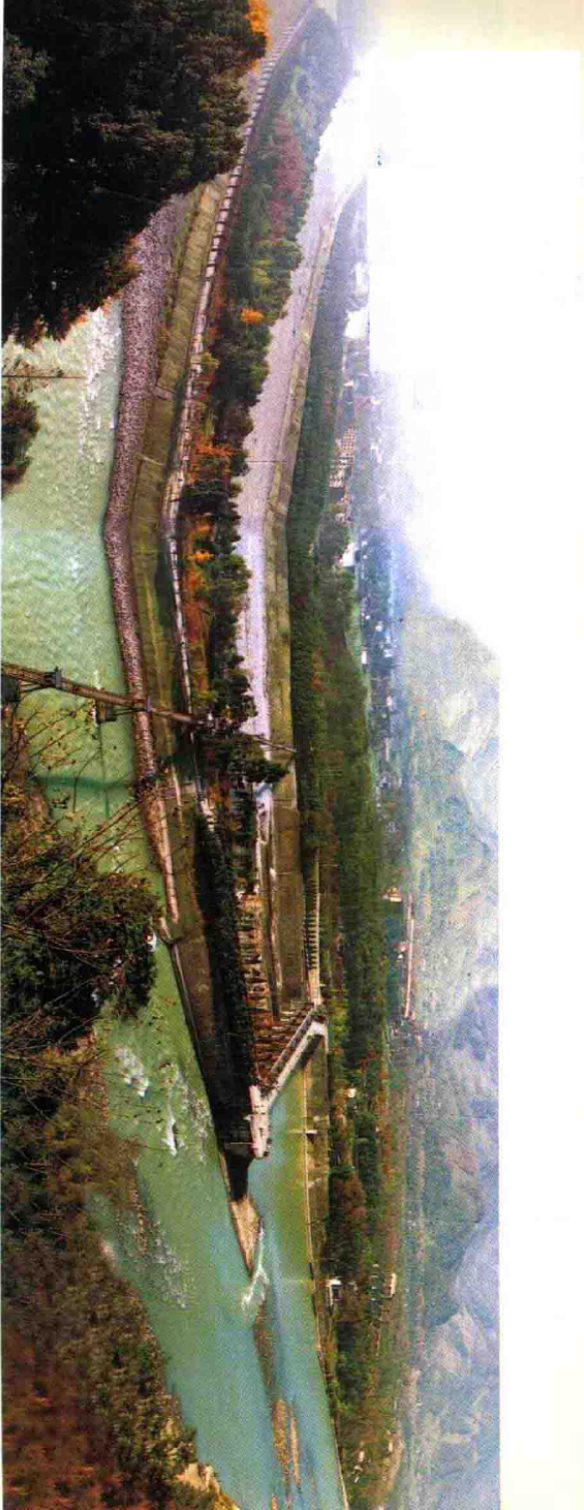
版 次: 2001年5月第一版

印 次: 2001年5月第一次印刷

印 数: 1—5000 册

书 号: ISBN 7-5410-1905-4/J·1750

定 价: 10.00元



古堰景区景点简介

A Brief Introduction to Dujiangyan Scenic Region and Spots

都江堰古堰位于都江堰城区西北的岷江上，公元前256年由秦国蜀郡太守李冰主持修筑。

景区内主要景点有：清溪园、天府源老茶馆、青城山—都江堰自然与文化陈列馆、伏龙观、鱼嘴分水堤、飞沙堰、宝瓶口、安澜索桥、二王庙、秦堰楼、东苑、松茂古道、斗犀台、玉垒、西关、城隍庙。

The Dujiangyan Irrigation System is located on the Minjiang River in the northwest of Dujiangyan City. It was built under the leading of Li Bing, the governor of the Shu Prefecture of Qin State in 256 B.C.

The Editor's words:

Dujiangyan Irrigation System splendidly represents the grand achievements of ancient Chinese science and technology, it is also a monument for thousands of years of Chinese history and culture. Among all the ancient world wonders, it still plays a great active role in modern people's everyday life. All Chinese, both home and abroad, are rightly very proud of this heritage. Foreign visitors incessantly praised it as the symbol for the industriousness and intelligence of Chinese people.

编者的话:

都江堰是中华民族古代科技成就的代表,是中华民族五千年历史文化积淀过程中的一块丰碑,是世界文明史中至今仍在发挥巨大功能的科技奇迹。不但被中华海内外子孙引为自豪和骄傲,而且受到凡是参观过都江堰的世界各国各阶层人士的赞扬,认为“都江堰是中华民族勤劳智慧的象征”,“是人类创造的光辉奇迹,是人类历史文化的伟大遗产”。



编: 黎晓林

主 编: 梁京京 张大川

划: 邓嘉德 梁京京

黎晓林 张大川

片作者: 汪 洋

字作者: 蒋永志

文翻译: 何晓明

任编辑: 黎晓林

版设计: 邓嘉德 张大川

贾学和

任校对: 倪 焱 李 成

任印刷: 朱 军

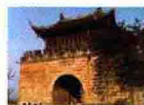
目 录



都江堰概况



金堤渊源



古堰秋颂



人文景观

四川美术出版社

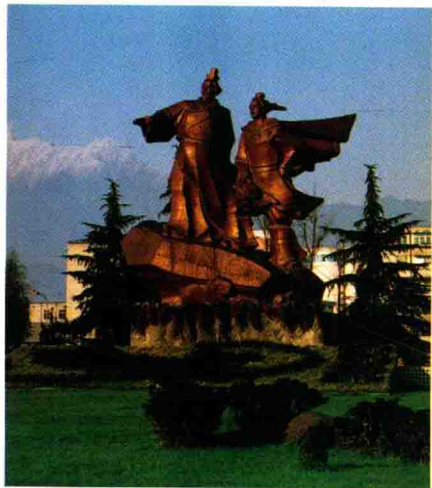
都江堰概况

世界文化遗产——都江堰，是位于四川省西北部都江堰市境内的一项大型古代水利工程，建于公元前256年，距今已有2250多年的历史。

都江堰是中国战国时期，由当时的战国七雄之一的秦国派驻古代蜀地的郡守李冰主持修建的水利设施。以李冰为代表的科学家，根据岷江水情，巧妙利用地理地形，在前人治水经验的基础上，凿开离堆，修筑鱼嘴分水工程，采用无坝引水方式，开凿多条川西平原人工河道，使都江堰形成水运和灌溉多用途的成都平原上的水利系统工程，彻底解决了危害四川盆地的水患，并建立起成都平原的灌溉网系，使川西地区成为闻名天下的“天府之国”。

都江堰是中华民族古代科技成就的代表，是中华民族五千年历史文化积淀过程中的一块丰碑，是世界文明史中至

李冰父子塑像



二王庙

今仍在发挥巨大功能的科技奇迹。不但被中华海内外子孙引为自豪和骄傲，而且受到凡是参观过都江堰的世界各国各阶层人士的赞扬，认为“都江堰是中华民族勤劳智慧的象征”，“是人类创造的光辉奇迹，是人类历史文化的伟大遗产”。

正因为如此，都江堰在漫长的两千多年来，无论政权怎样更替，时代如何变迁，都得到了很好的保护和维修，并不断完善设施和扩大灌溉面积，成为中华民族所珍视的瑰宝。国务院很早就把都江堰确定为国家重点文物保护区和国家重点风景名胜区，国家首批爱国主义教育基地。联合国于2000年11月29日通过决议，把都江堰和与它毗邻的青城山列入世界文化遗产名录。

都江堰是一个庞大的水利系统工程。这项工程编织的水利网络，目前已覆盖四川36个县（市、区）的一千多亩农田，并向成都市等数十个城市提供工业和生活用水。我们介绍的都江堰，主要是指都江堰的渠首工程。

都江堰渠首工程在古代称为“湔堰”，因堰所在地名古称“湔”，也称为“湔棚”，“棚”是古代蜀人对堰的称呼。其后又称“金堤”，意为整个工程坚固

如铜铸，价值如金银。又称为都安堰、犍尾堰、侍郎堰等。正式确立都江堰名称是在南宋时期。因为其它名称或指渠首所在地，或根据建筑特点称呼，都不能概括整个工程。而都江堰是成都江的简称，成都江是指贯穿成都平原，历史上著名的“成都二江”，即岷江和检江。这两条江的许多支流河渠，构成了成都平原的水利网，因此，都江堰便成了成都平原以都江堰渠首工程为代表的名称。

成都平原地形以都江堰渠首为起点，呈扇形展开，西北高，东南低。岷江穿过川西高原的岷江河谷，从都江堰的峡口处向成都平原奔流。由于从都江堰市至成都这一扇形平原的中轴线要比两侧地形高，往往在洪水季节沿中轴线奔流的岷江给成都平原造成洪水灾害，而枯水季节岷江则沿南部地势低的地方流走，造成成都平原的旱灾。尤其是伸入岷江的玉垒山的一段余脉——离堆，迫使岷江从此处折向西南，造成江东时常发生旱灾，江西则涝灾连年。

不过，修建都江堰的初衷，却并非仅仅是减灾的需要，它有更为重要的意义。对于两千多年前来说，都江堰的建筑，关系着中华民族的命运和发展方向。

在那个风起云涌的时代，中国大地上正经历着战国蜂起，群雄争霸，华夏大地最终将以一个怎样的政治格局、地理版图、文化面貌出现在世界东方的痛苦过程。应该说都江堰修建的缘起是雄踞西北战国七雄之一的秦国一次重大的战略辩论。

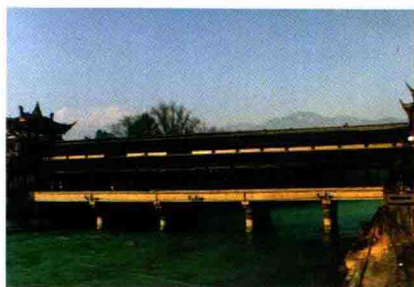
Dujiangyan Irrigation System is a grand irrigating project built over 256 B.C in the Warring States time under the direction of Li Bing , the governor of Shu prefecture of Qin State.it has been working for more than 2250 years for the benefit of Sichuan province and has since gained the fame for the province as "The Land of Abundance" .

It has long been designated as a national culture protecting zone by the State Council and has been listed , in Nov . 2000, in The world Cultural Relics by the United Nations.

The whole syetem irrigates more than 10 million mu farmland over 36 counties in Sichuan province and provides water for industry and every day usage for several cities and towns, including Chengdu. what



南桥



桥廊

is introduced here is not the whole system, actually, it is only the headwork of the system, which lies in the northwest of Dujiangyan City.

The head work, in fact, is composed of three individual projects, which are Yuzui, a fish-month-like water-dividing dyke, Feishayan, a spillway for discharging flood and silt, and Baopingkon, a channel cut through Mount Yulei as a water inlet. These three projects together attested to the perfection of ancient Chinese science and technology. But why did the ancestors of Sichuan people take the trouble to build such a complicated and consolidated irrigating system? It was partly because of the bad temper of Minjiang River, Partly because of the need of Qin State for military conquest over other states of ancient China.

The topographical struture of Chengdu Basin fans out from the headwork of Dujiangyan City. The

northwest areas is obviously higher than the southeast, Minjiang River torrented out of the valleys of West Sichuan plateau and rushed down towards flat Chengdu Basin, it flooded the basin when in rain seasons and left it be ravaged by drought when dryseason set Those days had gone forever ever since the accomplishment of Dujiangyan Irrigation System 2250 years ago. Now the ancient scientific and technological marvel, together with its cultural connotation, continuously provides Chinese people, or rather world's people, with benefits and thoughts.

In the Warring States period, all big Powers resumed the historical responsibility to unite Chine to push history forward.

玉垒山公园



金堤渊源

秦在商鞅变法后，国富民强，四面扩张，试图一举扫荡群雄，激起各诸侯国联合攻秦。秦虽然倾力战胜了攻秦联军，但也使秦一举统一中原的战略计划受阻。于是，一场战略大辩论在秦国的大臣中间展开。有人主张攻打弱小的韩国，有人主张进攻地广之楚。而以司马错、田真黄为主的一派则力主伐蜀。他们的观点是：“蜀有桀、纣之乱，国富饶，得其布帛金银，足供军用。水通于楚，有巴之劲卒，浮大船舶以东向楚，楚地可得。得蜀则得楚，楚亡而天下并矣。”秦惠文王根据这一战略分析，决定先取蜀地。其后的事实证明，巴蜀地区丰饶的物资、充足的人力资源和东向伐楚的战略地位，帮助秦最终统一了天下。这就是被古代史家证明：“蜀既属秦，秦日益富强厚而制诸侯，”“兼并六国，自蜀始”。

目光远大的政治家，根据当时全国的政治形势，分析只有占有蜀，经营蜀，才能为统一全国提供强大的财力、人力资源，才能有一个强大的后方战略基地，以便保证能为秦统一全国的战争提供强大的物资支持。

二王庙照壁



伏龙观都江堰灌溉图

翻开尘封的史册，我们可以看到，秦在完成全国统一期间，派往蜀地官员如甘茂、司马错、张若等，都是有名的军事家，足见秦统治者对蜀地的重视程度。经过数十年的经营，当巴蜀已完全稳定下来以后，才选派军事家兼科学家的李冰于公元前277年任蜀郡守。李冰当然知道自己肩头的重任。要使巴蜀成为可靠而强大的战略后勤基地，源源不断向秦统一全国的战争输送物资首先必须根治岷江年年带给成都平原的水患。另一个重要任务就是拓展水路运输航道，使蜀地的物资能经水路直接出川。这在《史记·河渠书》中记载得十分明白：“穿二江成都之中，此渠皆可行舟，有余则用溉浸。”

完全可以这样说，都江堰决非单纯的水利设施，而是中华民族从割据走向统一这一历史进程中具有战略意义的措施。都江堰的建成，不但彻底根治了成都平原的水患，增强了航运能力，更使西蜀数百万亩土地得到了灌溉。秦国才有可能实施统一六国的战略和向西南谋求发展的宏图。而且，秦最终达到了战略目的，使中国在秦始皇时成为崛起在世界东方的强大封建制帝国，把社会发

展推向一个新时期。

除了历史和政治的因素，都江堰这一蕴蓄着丰富科技内容，在两千多年前似乎不可思议的系统水利工程，出现在刚刚进入广泛使用铁器的时代，不能不说是世界科技史上的奇迹。正如世界上的许多考古学家，科学家对像古罗马巨大的斗兽场、英国平原上巨大的石阵建筑不可理解一样，他们同样感叹中华民族的聪明才智，惊异古人所掌握的科技知识。就是在今天看来，都江堰在技术上、工程上的一系列措施，也几乎是完美无缺的。当我们回顾中华民族五千年的文明史，可以清晰地看到，

中华民族在自己的文明发展过程中，与水有关的记载实在太多，无论发源于黄河的文明，还是起始于长江的文明，在上古时代传说中，最著名的是夏禹治水的英雄故事。对禹的记载，不绝于史。史籍记载，禹出生在西蜀。《吴越春秋》说：“禹家于西羌，地名石纽。”《水经注》说：“广柔县石纽乡，禹所生也。”



二王庙治水八字格言

《青城记》说：“禹生于石纽，起于龙冢。龙冢者，江源岷山也。”《环宇记》说：“广柔县者，汉武帝所置……则禹为邑人无疑矣。”都江堰在秦汉以前，一般是归入西羌区域的。汉代的广柔县，就包括现在都江堰、汶川、茂县、理县、北川五县市的部分地区。大禹治水的故事，应该说与岷江有十分密切的关系。禹无疑是中华民族最推崇的古代治水英雄。而组织修建都江堰的李冰，千百年来，都被视为继承夏禹治水事业最伟大的又一个治水英雄。古人认为都江堰的修建是与大禹治水一脉相承的，颂扬李冰是“继禹神功”、“完神禹斧椎功。”



Qin State, after its Shangyang Reformation and having become a strong State in the west, decided to conquer Shu territory first so that it could have sufficient provision and manpower as well as the advantage of transporting its troops conveniently from Shu to Chu State. Through years of military actions, Shu



治水六字诀

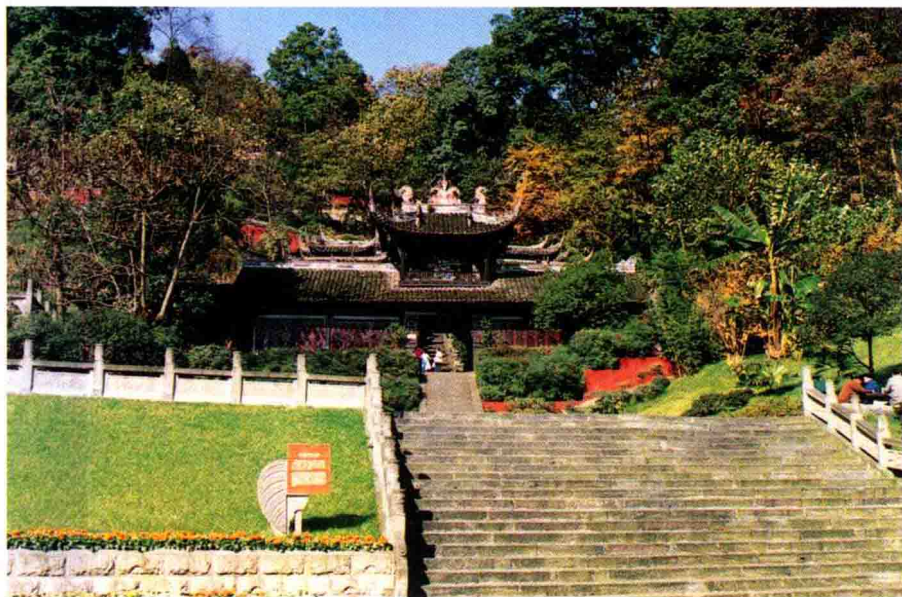
became part of Qin State. Then Li Bing, a militarist and scientist, was sent to Shu to govern it. He of course knew his responsibility for his State, and the best way to serve his state's mission was to build the irrigation system in order to increase farmproduct on the one hand and to make a convenient water rout to the east on the other. Historians have long proved that the conquest of Shu and the accomplishment of Dujiangyan Irrigation System enabled Qin to conquer Chu State relatively easily; after Chu's conquest, the other powers had no way to fight against Qin. Warring States period ended, a united and powerful China came into being. History rolls on with ups and downs, but a united and powerful China has,

since then, always been what Chinese people aspired. Now we shall turn to the head work of the System.

玉垒关



城隍庙外景



古堰秋颂



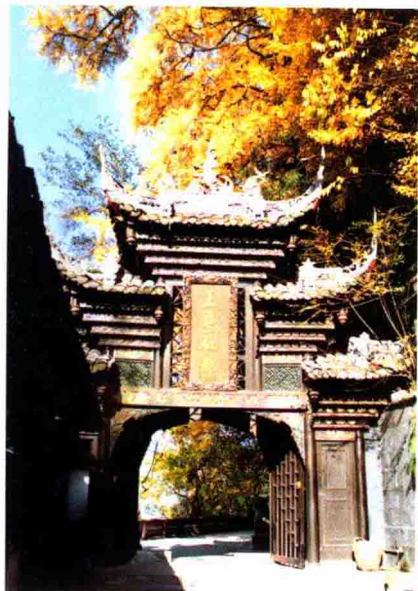
应该说，从禹到李冰，岁月已经更替了两千多次，在禹所处的距今四千多年以前的时代，我们的祖先就同洪涝自然灾害作斗争。近年来在都江堰市青城乡发掘的距今4500年前的芒城遗址残留的陶片和双层城墙清晰的洪水留下的痕迹，证明当时的芒城的主要功能，是防止洪水的侵袭。我们的祖先从治水失败的鲧到治水取得成绩的禹；从芒城古都江堰人到蜀国的首领鳖灵，他们都以大无畏的精神迎接大自然的挑战。到李冰时代，由于铁器的广泛使用和治水经验的积累，使李冰能够组织修筑像都江堰这样庞大的水利系统工程。

从都江堰的建堰选址，笼石筑堤技术的应用，飞沙堰人字堤的设置，离堆宝瓶口水口大小的设置，所谓立三石人与水神约定水位的高度（实际上是长期观测岷江涨落规律确定的洪水期最高水位）等等涉及到工程技术方面的问题，李冰及其同僚们都能在吸收前人经验的基础上得到很好应用。事实上据《华阳国志·蜀志》载：李冰“能知天文地理……又识齐水脉，穿广都盐井”。李冰本身就是一位科学家。成都平原在李冰建都江堰以前，就是著名的米粮之地。

自从修建了都江堰，更使成都平原成为自流灌溉、水旱从人的人间天堂，《华阳国志·蜀志》记载：“冰乃壅江作棚……又灌溉三郡，开稻田。于是，蜀沃野千里，号为陆海。旱则引水浸润，雨则杜塞水门，故《记》曰：‘水旱从人，不知饥谨，时无荒年，天下谓之天府之国也’”。《华阳国志》是引述《史记》的记载，《史记》的作者司马迁离李冰所处时代仅百余年，说明都江堰在建堰之初，就惠及了西蜀数万亩良田。随着都江堰水利工程的不断扩大，到20世纪40年代已经有14个县的382.57万亩田土得到灌溉。中华人民共和国成立以后，都江堰进入辉煌发展时期。1952年在渠首蒲阳河和柏条河上建成有史以来的第

二王庙前门





二王庙前门

一座节制闸；1953年在走马河进水口建起第二座节制闸，并扩建人民渠一至七期工程，把灌溉渠网延伸至川中丘陵区；1954年扩建三合堰；1956年扩建东风渠一至六期工程；1957修建双流县的牧马山灌渠工程；1963年在渠首修建了成都工业用水专项工程；1964年在仰天窝建枢纽闸；1970年在彻底改造成都平原旧渠系的同时加固离堆和宝瓶口；1974建成外江枢纽闸；1982年建成外江沙河闸；1992年建成渠首工业用水闸。经过对都江堰水利工程进一步完善和改造，到1994年都江堰迎来2250周岁华诞之时，都江堰已经浇灌着36个县的1003万亩农田。

尽管星移斗转，时代更替，两千多年来，都江堰基本上保留了她的原始风貌，特别是都江堰渠首的三大工程，成为都江堰辉煌历史和成就千古



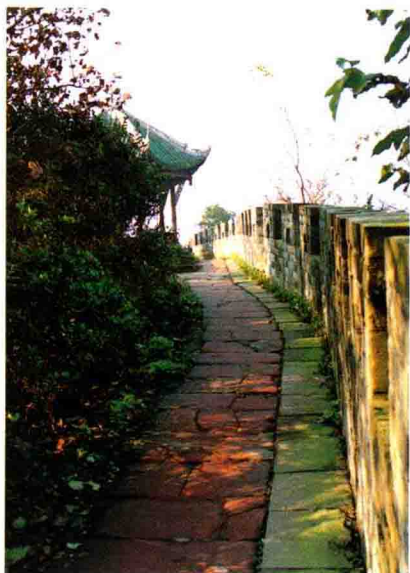
庙中一角

奇功的基石和见证。这三大工程分别是离堆宝瓶口、飞沙堰和鱼嘴工程。这三大工程的选址和设计，证明早在两千多年以前，我国古代科学家就掌握了地质、测绘、水文观测、力学和工程学的知识。如果不懂地质和测绘，就谈不上宝瓶口的选址和需要开凿的宽窄和深度，如果不懂力学和占有相当的水文资

松茂古道



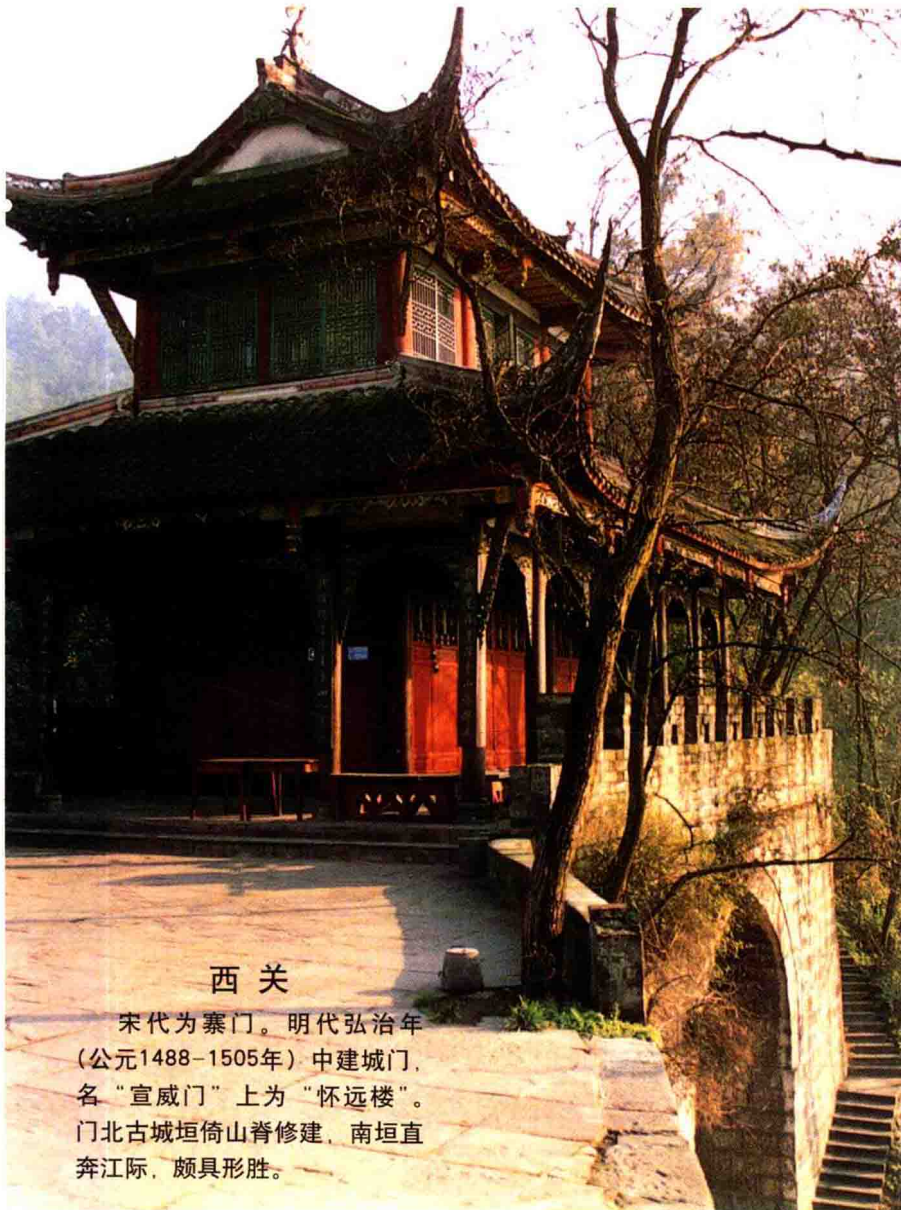
料，就无法设计飞沙堰和人字堤的高度，无法巧妙地分沙、排沙，如果不懂工程学就无法建筑能抵御洪水巨大冲击力的鱼嘴工程及一系列堤坝、渠道。在漫长的历史中，不同时期的中国科学家们在李冰治水的基础上，不断吸取教训和总结经验，概括出了像“深淘滩、低作堰”这样宝贵的治水“六字诀”，“遇弯截角，逢正抽心”这样精辟的治河“八字格言”。而“深淘滩，低作堰，六字旨，千秋鉴。挖河沙，堆堤岸。砌鱼嘴，安羊圈。立湃阙。留漏罐。笼编密，石装健。分四六，平潦旱。水画符，铁桩见。岁勤修，预防患。遵旧制，毋擅变”的治水“三字经”，则更是我国古代治水的英雄们千年治水经验的宝贵结晶，闪耀着中华民族智慧的光芒。



古城墙

宝瓶口





西关

宋代为寨门。明代弘治年（公元1488-1505年）中建城门，名“宣威门”上为“怀远楼”。门北古城垣倚山脊修建，南垣直奔江际，颇具形胜。

都江堰的人文景观

世界上许多曾经光芒四射的成就，人们或者只能走进史籍，通过文字的咀嚼，想像当年的辉煌；或者站在被岁月的风雨剥蚀得零落残缺的废墟前，凭吊历史的陈迹。即使像长城那样不朽的工程，也早已失去昔日的风采，人们很难联想到它曾经发挥过的巨大威力。但是，当人们站在秦堰楼，或者凭栏伏龙观，遥望崇山峻岭中奔腾而来的岷江，远眺烟雨朦胧中的千里平畴，再俯视都江堰一丝不苟尽职尽责地完成两千多岁以前就已经承担着的为川西北平原造福的重任，谁会不为这活的水利博物馆——两千多岁仍然青春焕发的都江堰赞叹呢？这里每一处深蕴历史和文化内涵的人文景观，都具有无法估量的价值。

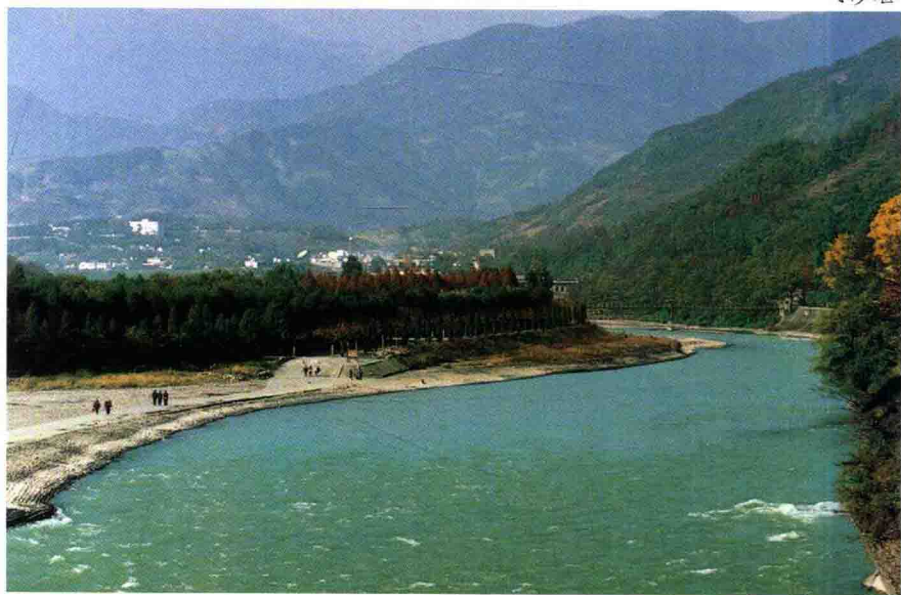
都江堰是无坝引水工程，除了庞大

的水网河渠而外，主要枢纽是渠首的三大工程，即鱼嘴分水堤、飞沙堰溢洪道和宝瓶引水口。

一、鱼嘴分水堤

鱼嘴分水堤是都江堰的第一项工程，位于都江堰渠首顶端，岷江中心部位。其作用即治水三字经中所说的“分四六，平潦旱”。它的结构主要是“鱼嘴”和“内外金刚堤”两部分。因工程属岷江分水的顶端，需要承受巨大的洪水冲击力，所以修筑十分坚固，其形状如一条大鱼的鱼嘴，相沿就把与其相似的工程都称为鱼嘴，如“仰天窝鱼嘴”等，所谓“内外金刚堤”是指沿鱼嘴工程两侧垒筑的长堤，一直连接到的飞沙堰。

飞沙堰



YuZui Water-dividing Dyke

can divert the water of Minjiang River scientifically and rationally, 40 percent of which flows into the inner river in flood season and 60 percent flows into the outer river, and vice versa in dryseason.

二、飞沙堰

飞沙堰古称侍郎堰，是都江堰的又一主要工程。严格说来，它是都江堰设计

独特的泄洪排沙道。其位置紧接鱼嘴分水堤尾部。因其最显著的作用是在洪水季节排沙，甚至成吨的巨石都能飞过堤坝，排入外江，因此称为飞沙堰。飞沙堰工程是都江堰十分关键的工程之一，即被奉为治水六字诀的“深淘滩，低作堰”，又

被收入治水“三字经”。所谓低作堰，是指飞沙堰不宜作得过高，如果飞沙堰的堤坝作得太高，不利于排洪排沙；作得太低，又影响宝瓶口进水量。其坝高只能达到2米。在古代，一般是垒砌五条竹笼装石的高度，相当于2米，现在已不用竹笼装石的方法，用混凝土浇筑2米高的堤坝。当然，“低作堰”的前提是“深淘滩”，必须保证河床的一定深度，才能使飞沙堰发挥最佳效果。河床

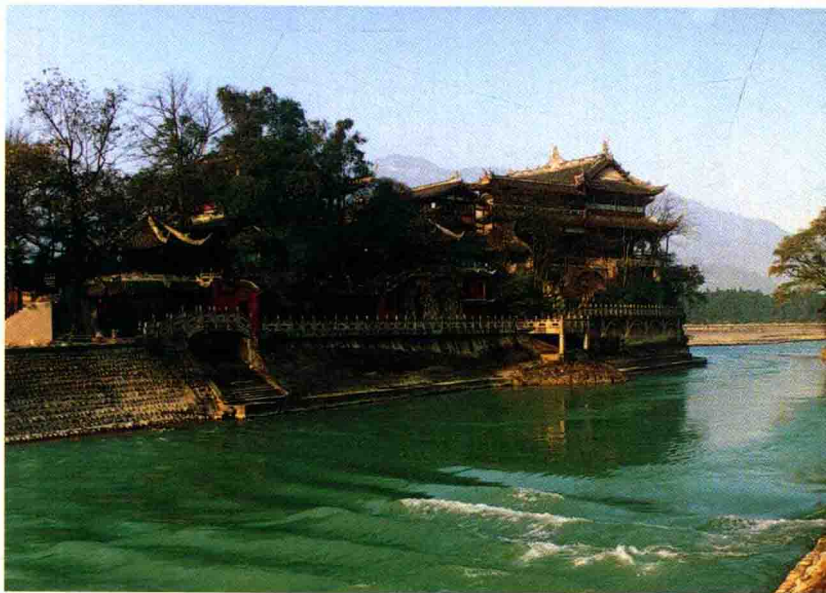
的深度有埋在河底的“卧铁”作标准。

Feishayan Spillway

discharges flood and silt from the inner river to the outer river.

三、宝瓶引水口

宝瓶引水口一般简称宝瓶口，古时又称灌口，是内江进水的咽喉，宽约20米。宝瓶口是从玉垒山延伸出来的一段



宝瓶口

岩嘴中间开凿出来的，因此，断离山体的部分就称为离堆。宝瓶口既是内江的总进水口，又是阻挡洪水的一道闸门，人们在岩体刻划上水线，观测宝瓶口的进水量，以便控制水量。岷江水汹涌流过宝瓶口，经下游一系列沟渠河道分流，形成自流灌溉系统，浇灌川西千万亩农田。

Baoping kou

Is shaped like a inverted ladder to



宝瓶口

control the water and evacuate excessive water.

Working in harmony with one another, the three projects have composed a complete and scientific irrigation and drainage network, which works automatically to a remarkable degree, thus, guaranteeing the water for irrigation in the irrigated areas.

四、二王庙

位于岷江东岸，离都江堰市区约1公里处的二王庙，是纪念李冰父子的专祠，素有“玉垒仙都”、“天府名祠”的美誉。

按照现有的资料一般认为二王庙最早是纪念蜀王杜宇的“望帝祠”，约在一千五百多年前，即齐建武（公元494—498年）时，由益州刺史刘季连迁望帝祠至郫县，与丛帝陵合在一起，重建“望丛祠”，而把“望帝祠”改为专祠李

冰的“崇德庙”。

二王庙从最初的崇德庙至今，名称不下二十余种，既有官方命名的，又有民间称呼的，如“永康神庙”、“李公庙”、“王庙”、“秦太守李公祠”、“索桥李冰祠”、“灌庙”、“灌口神祠”、“广济王庙”、“显英王庙”、“二郎庙”等等。直至公元1727年（清雍正五年），四川巡抚宪德在《禀捐春秋祭典碑》中第一次使用“二王庙”的名称。才逐渐固定下来。现在牌楼上的“二王庙”匾额，是1935年由冯玉祥所书。

最初的二王庙（即崇德庙），规模没有现在这么大，而且多次因兵、火、水、灾被毁坏。现据最早的记载，早在唐代，就已经不断对二王庙进行修葺，如《崇德庙记》：“李德裕镇蜀时，重建崇德庙”。当初的崇德庙，是专为纪念李冰而设的，直到公元927年（宋开宝